befolgen und auf die Gebrauchsanweisung Bezug nehmen, die zusammen mit dem Brustgurt geliefert wird.

Der Sitzgurt „Tree Access Evo“ ist mit Befestigungsschnallen des Typs „Sicura“ **[2]** zum Anbringen des Sitzes „Access Swing“ ref.1963 (siehe **Abb.5**) ausgestattet. Achtung: „Access Swing“ und die zugehörige Befestigung am Sitzgurt bilden ein Zubehörteil, das zur Verbesserung des Komforts dient, jedoch keine eigentliche Schutzausrüstung darstellt.

Der Gebrauch dieser Geräte in Kombination mit anderen Komponenten der Schutzausrüstung gegen Abstürze aus der Höhe von oben muss mit diesen spezifischen Gebrauchsanleitungen übereinstimmen und den geltenden Vorschriften entsprechen (**Abb.6**).

Für den richtigen Gebrauch und die Verbindung mit einem zuverlässigen Anschlagpunkt, mit einem Untersystem, zum Beispiel einem Falldämpfer, einem Verbindungsmittel und einem Verbindungselement, und mit anderen Komponenten siehe **Abb.2-6**. Die Verbindung an das Fallschutz- oder Positionierungssystem muss ausschließlich durch die Befestigungspunkte (für Fallschutz oder Positionierung) erfolgen, wie in **Abb.6** gezeigt. Jede Verbindung an die Materialschlaufen und Ösen oder an andere Bestandteile vom Gurt ist verboten: Todesgefahr! Der verwendete Anschlagpunkt muss in allen Belangen die EN 795 erfüllen (>15 kN). Die Schnallen, der Verschluss der Verbindungselemente und alle Einstellungen vor und während des Produktgebrauchs prüfen. Hauptmaterial: Polyester, mit Metallkomponenten.

Sicher stellen, dass alle Schnallen des Sitzgurts korrekt montiert und eingestellt sind (**Abb.7**).

Zur Verwendung der Materialhalter, siehe **Abb.8**. Die Materialschlaufen nicht für die Verbindung der persönlichen Schutzausrüstung benutzen: Todesgefahr!

Es ist dafür zu sorgen, dass geeignete Rettungsausrüstungen zur Verfügung stehen und dass die Arbeitsmannschaften ausreichend geschult sind, um die schnelle Rettung eines bzw. einer Verunglückten zu gewährleisten und die Auswirkungen eines längeren freien Hängens zu vermeiden.

Verwendung ANSI Z133-2012

Der Gurt „Tree Access Evo“ ref.2163 ist für den Einsatz in der Baumpflege in Übereinstimmung mit der Norm ANSI Z133-2012 zugelassen und ist allein oder mit dem Brustgurt GT Chest ref.216601 einsetzbar. Der Gurt entspricht keiner weiteren Norm ANSI.

ÜBERPRÜFUNG

Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie das der darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist.

Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptgurtbändern/-Seilen
- Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptnähten
- Vorhandensein von Verformungen und/oder Rissen an den Sicherheitsschnallen
- Korrosion, die den Oberflächenzustand der Metallelemente gravierend verändert (und die auch nach leichtem Reiben mit Schmirgelpapier nicht verschwindet)
- Gleitschwierigkeit des Gurtbands in der Schnalle
- Falsche Schließung der Schnallen

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2018, Lebensdauer bis Ende 2030) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal jede 12 Monate ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. spa oder Ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPANOL

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entiende y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no enseñan técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y que el trabajo se realice de forma que minimice tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaída. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca CAMP Safety. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

CAMP “Tree Access Evo” ref.2163 **[A]** es un:

- Arnés de asiento con perneras certificado según la norma EN 813:2008.
- Cinturón de posicionamiento al lugar de trabajo certificado según la norma EN 358:1999;
- Arnés anticaída de cuerpo entero certificado según la norma EN 361:2002, cuando se usa en combinación con el arnés “GT Chest” ref.216601 **[B]**.

Este producto está destinado a la protección y prevención de los riesgos de caídas desde alturas en la industria, construcción, rescate y, en general, en cualquier aplicación de trabajos en altura.

Definiciones

Para evaluar la peligrosidad de un trabajo y por lo tanto el EPI a utilizar es necesario definir el Factor de Caída, calculado según la siguiente fórmula: Factor de Caída = Altura de la caída/Longitud de la cuerda. En el caso de que el Factor de Caída sea 0, cuando el operario se encuentra por debajo del punto de anclaje con la cuerda tensada, o bien con un factor de caída 1, pero con una libertad de movimiento máxima de 0,6 m, es posible utilizar equipamiento para el posicionamiento. En otros casos con factores de caída iguales o mayores a 1, es obligatoria la utilización de dispositivos anticaída (**fig.1**).

A continuación se indican los tres tipos normativos: un arnés puede incorporar uno o más de los siguientes tipos (**tab.A**). Las combinaciones de arnés autorizadas (por ej. de asiento + de pecho), son únicamente las que se describen en **tab.A**.

EN 361: ARNÉS ANTICAÍDAS El arnés completo anticaída es un dispositivo para retener el cuerpo, para la protección contra caídas desde alturas cuando se lo combina con otros componentes de un sistema de detención de caídas. Se debe calcular el espacio necesario por debajo del usuario para evitar cualquier impacto con la estructura o con el suelo subyacente en caso de caída desde lo alto. Los puntos de anclaje anticaída son únicamente los que se encuentra en la parte pectoral del cuerpo y que están identificados con la letra A.

EN 813: ARNÉS DE ASIENTO Los arneses de asiento están diseñados para utilizarse para la prevención de caída desde alturas en los sistemas de suspensión vertical con cuerda, de mantenimiento o de retención, mediante el uso exclusivo del punto de anclaje ventral. La carga máxima de uso (incluyendo equipo y herramientas) de los arneses CAMP Safety se indica en la etiqueta del producto. La suspensión prolongada puede causar lesiones en el cuerpo humano y puede causar la muerte en el caso de suspensión inerte del usuario. Para evitar cualquier daño al cuerpo humano deben evitarse los intervalos regulares de suspensión. El punto de anclaje para la suspensión es exclusivamente el ventral.

EN 358: CINTURÓN DE MANTENIMIENTO EN EL TRABAJO Y RETENCIÓN El cinturón de mantenimiento en el trabajo es un dispositivo para retener el cuerpo, destinado a sostener a una persona, durante su trabajo, por medio de un equipo de protección individual tensado, a fin de evitar una caída e evitar que una persona alcance la áreas con riesgo de caída desde lo alto. La carga máxima de uso (incluyendo equipo y herramientas) para los cinturones de mantenimiento EN 358 es de 150 kg. El punto de anclaje debe estar situado a la altura del cinturón o por encima. Los puntos de anclaje para el mantenimiento y la retención pueden ser ventral, laterales, trasero. Los puntos ventrales siempre se deben utilizar juntos.

Los cinturones de mantenimiento EN 358 y los arneses EN 813 no se pueden utilizar solos para la protección contra las caídas desde lo alto. Además, los cinturones de mantenimiento EN 358 no se pueden utilizar solos cuando existe peligro de suspensión total o tensión excesiva. Por lo tanto, puede ser necesario la integración con equipos de protección colectiva contra caídas de altura (por ejemplo redes de seguridad) o individuales (sistemas de detención de las caídas conformes a la norma EN 363).

Utilización

A fin de proporcionarle un arnés que se ajuste a su talla, podrá elegir su talla conforme a lo indicado en la **tab.A**. Además el usuario deberá realizar un test de suspensión, en lugar seguro, para asegurarse que el arnés es de la talla correcta, se ajusta suficientemente y es de un aceptable nivel de confort para la utilización deseada. Durante el uso, es esencial comprobar regularmente que todos los elementos estén cerrados y ajustados.

Para colocar el arnés con perneras “Tree Access Evo” **[A]**, siga las instrucciones de la **fig.2**.

Para reemplazar una cinta de fijación usada **[1]**, observe la **fig.3**; asegúrese de que los tornillos se aprietan a la tuerca adecuada y de que se utilice un fijador de rosca (recomendado: Loctite 243).

Para instalar y ajustar del arnés de pecho “GT Chest” ref.216601 **[B]** siga las indicaciones de la **fig.4** y consultar el manual de uso provisto con dicho arnés de pecho.

El arnés “Tree Access Evo” tiene hebillas “Sicura” **[2]** para instalar un asiento “Acces Swing” ref.1963 (véase **fig.5**). Advertencia: “Access Swing” y su conexión al arnés representan un accesorio que mejora la comodidad, pero no es un dispositivo de protección personal.

La utilización de esto equipos junto con otros componentes seleccionados del equipo contra caídas tiene que ser conforme con los reglamentos apropiados y con instrucciones de uso y con las normas vigentes (**fig.6**).

Para una correcta utilización y para conectar a un punto de anclaje fiable, a un componente de otro sistema (por ejemplo un absorbedor de energía, una cuerda y un conector) y a otros componentes, ver **fig.2-6**. La conexión al sistema anticaídas o de posicionamiento se debe efectuar exclusivamente mediante los puntos de anclaje anticaídas o de posicionamiento, como especificado en la **fig.6**; está prohibida la conexión a los aros porta materiales o a otros componentes del arnés: ¡peligro de muerte! El punto de anclaje debe tener una fuerza en conformidad con la Norma EN 795 (>15 kN). Controlar las hebillas, el cierre de los conectores y todos los ajustes antes y durante el uso del producto. Material principal: poliéster, con componentes metálicos.

Asegúrese de que todas las correas del arnés están fijadas y bien ajustadas (**fig.7**).

Para la utilización correcta de los portamateriales ver **fig.8**. No utilizar los portamateriales para conectar los equipos de protección individual: ¡peligro de muerte!

Adoptar equipamientos de rescate adecuados y proporcionar una formación adecuada a los equipos de trabajo para que puedan ayudar rápidamente al individuo accidentado y minimizar los efectos de la suspensión inerte.

Uso ANSI Z133-2012

El arnés “Tree Access Evo” art.2163 está aprobado para usar para trabajos verticales en virtud de la norma ANSI Z133-2012, usado solo o con el arnés pectoral GT Chest art.216601. El arnés no cumple con ninguna otra norma ANSI.

REVISIÓN

Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados: conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles.

En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- presencia de cortes y/o quemaduras en las correas/cuerdas portadoras
- presencia de cortes y/o quemaduras en las suturas portadoras
- presencia de deformaciones y/o grietas en las hebillas de seguridad
- corrosión que altera gravemente el estado de la superficie de los elementos metálicos (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)
- dificultad en deslizar la correa dentro de la hebilla de seguridad
- cierre incorrecto de hebillas

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2018, fin de la vida útil: 2030). Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto sea inutilizable, se efectúen los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deje constancia de los resultados en la ficha de la vida del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. spa o el distribuidor.

TRANSPORTE Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt.

ONDERHOUD

Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

OPSLAG

Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijk schadelijke invloeden.

AANSPRAKELIJKHEID

De firma C.A.M.P. spa noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk CAMP Safety. Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. spa geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Toepassingsgebied

De CAMP “Tree Access Evo” ref.2163 **[A]** is een:

- Zitgordel met dijbanden, gecertificeerd conform de norm EN 813:2008;
- Gordel voor werkplekpositionering gecertificeerd conform de norm EN 358:1999;
- Harnasgordel gecertificeerd conform de norm EN 361:2002, wanneer deze gebruikt worden in combinatie met het harnas “GT Chest” ref.216601 **[B]**.

Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen en ter voorkoming van de risico's van het vallen van een hoogte in de industrie, in de bouw, bij reddingswerk en in het algemeen voor alle toepassingen van werken op hoogte.

Definities

De ValFactor is een waardebepaling om risico's te evalueren bij specifieke scenario's bij werken op hoogte, waarbij gerekend wordt met de volgende vergelijking: ValFactor = Hoogte van de val / Lengte van de veiligheidslijn. In situaties waar de ValFactor 0 is (bijvoorbeeld als men loodrecht onder het ankerpunt staat en de veiligheidslijn staat volledig gespannen) en/of situaties waar de ValFactor 1 of minder is en de bewegingsvrijheid is beperkt tot 0,6 m, volstaan middelen voor positionering. Valbeveiligingsmiddelen dienen te worden toegepast voor alle situaties waar de ValFactor groter is dan 1 of meer bewegingsvrijheid noodzakelijk is (**fig.1**).

Hieronder volgen de drie soorten normen: een harnasgordel kan een of meer van de volgende soorten omvatten (**tab.A**). De toegestane gordelcombinaties (bijv. zitgordel + borstgordel) zijn alleen die beschreven in **tab.A**.

EN 361: COMPLETE ANTIVALGORDEL De complete antivalgordel is een beschermingsmiddel tegen het vallen van een hoogte dat gebruikt wordt in combinatie met andere componenten van een valbeveiligingssysteem. De benodigde ruimte onder de gebruiker moet berekend worden om elke impact met de structuur of met de onderliggende grond bij een val van boven te vermijden. De inbindpunten zijn alleen die aanwezig op het borstgedeelte van het lichaam en worden aangegeven met de letter A.

EN 813: ZITGORDELS De zitgordels dienen ter voorkoming van het vallen van een hoogte bij hangsystemen voor rope access, werkplekpositionering of werkplaatsbeperking, door gebruik van uitsluitend het ventrale inbindpunt. De maximale gebruiksbelasting (met inbegrip van uitrusting en gereedschap) voor de CAMP Safety-gordels is op de productmarkering vermeld. Langdurig hangen kan letsel veroorzaken aan het menselijk lichaam, en kan de dood veroorzaken in gevallen van zeer langdurig hangen zonder mogelijkheid tot beweging door de gebruiker. Regelmatig dient men derhalve pauzes te nemen bij het hangen in een harnas, om eventuele schade aan het lichaam te voorkomen. Het inbindpunt voor het hangen is uitsluitend het ventrale punt.

EN 358: GORDEL VOOR WERKPLEKPOSITIONERING EN BEPERKING De gordel voor werkplekpositionering is een uitrustingsstuk voor het ondersteunen van een persoon tijdens het werk, door middel van een gespannen persoonlijk beschermingsmiddel, om een val te voorkomen en te verhinderen dat de persoon zones met valgevaar kan bereiken. De maximale gebruiksbelasting (met inbegrip van uitrusting en gereedschap) voor de gordels voor werkplekpositionering EN 358 bedraagt 150 kg. Het inbindpunt moet zich ter hoogte van of boven het middel bevinden. De inbindpunten voor de werkpositionering en werkplaatsbeperking kunnen ventraal, lateraal en achteraan zijn. De twee laterale punten moeten altijd samen gebruikt worden.

De gordels voor werkplekpositionering EN 358 en de gordels EN 813 mogen niet afzonderlijk gebruikt worden voor bescherming tegen hoogtevallen. Ook mogen de gordels voor werkplekpositionering EN 358 niet afzonderlijk worden gebruikt wanneer er gevaar voor integraal hangen of een overmatige spanning bestaat. Het kan dus nodig zijn om deze systemen aan te vullen met beschermingsmiddelen tegen hoogtevallen van collectieve (bijv. veiligheidsnetten) of individuele aard (valstopsystemen conform de norm EN 363).

Gebruik

Om een juist zittend/sluitend product te kiezen kunt u gebruik maken van **tab.A**; kies uw maat conform de indicaties. Eveneens dient de gebruiker middels het hangen in de harnasgordel te testen of de juiste maat gekozen is, deze voldoende verstelbaar is en een acceptabel niveau comfort biedt voor het ten doel gestelde gebruik. Voer deze test uit op een veilige plaats. Tijdens het gebruik is het van essentieel belang regelmatig de sluiting en de afstelling van alle elementen te controleren.

Om de zitgordel met dijbanden “Tree Access Evo” **[A]** aan te trekken, volg de instructies zoals weergegeven in **fig.2**.

Om een versleten aanslaglus **[1]** uit te wisselen, zie **fig.3**; verzeker u ervan dat de bout-moer verbindingen worden aangedraaid op vereiste spanning en dat een schroefdraadborgmiddel wordt gebruikt (aanbevolen Loctite 243).

Volg voor installatie en afstellen van de borstgordel “GT Chest” ref.216601 **[B]** de instructies op **fig.4** en raadpleeg de gebruikershandleiding die bij de borstgordel is geleverd.

De harnasgordel “Tree Access Evo” is voorzien van “Sicura” gespen **[2]** voor toepassing met het zitje “Access Swing” (zie **fig.5**). Waarschuwing: “Access Swing” en de gerelateerde koppeling op het harnas maken geen deel uit van de valbeveiliging maar verbeteren alleen het comfort gedurende het werk.

Het gebruik van deze uitrusting, in combinatie met andere componenten van de persoonlijke beschermingsmiddelen, moet plaats vinden conform deze specifieke gebruiksinstructies en de geldende voorschriften (**fig.6**).

Voor juist gebruik en voor veilige borging aan een betrouwbaar ankerpunt, aan een subsysteem (bijvoorbeeld een valdemper, een veiligheidslijn of een koppeling) en andere onderdelen, zie **fig.2-6**. Het bevestigen aan valbeveiligings- of positioneringsystemen mag alleen via inbindpunten voor valbeveiliging of positionering gebeuren, zoals weergegeven in **fig.6**; iedere bevestiging aan lussen/ringen voor uitrusting of aan andere delen van het harnas is ten strengste verboden: levensgevaar! Het verankeringssysteem dient krachten te weerstaan conform de EN 795 norm (>15 kN). Controleer de gespen, de sluiting van de verbindingselementen en alle afstellingen vóór en tijdens het gebruik. Voornaamste materiaal: polyester, met metalen onderdelen.

Verzeker u ervan dat de banden van de harnasgordel juist geplaatst en vastgezet zijn (**fig.7**).

Voor gebruik van materiaalhouders zie **fig.8**. Gebruik de materiaaldragers niet voor de verbinding met persoonlijke beschermingsmiddelen: levensgevaar!

Zorg voor een uitrusting van geschikt reddingsmateriaal en een passende opleiding van de werkteams, zodat ze snel het slachtoffer kunnen helpen om de gevolgen van het onbeweeglijk hangen tot een minimum te beperken.

Gebruik ANSI Z133-2012

De gordel “Tree Access Evo” art.2163 is goedgekeurd voor gebruik in de boomteelt conform de norm ANSI Z133-2012, alleen gebruikt of in combinatie met de borstgordel GT Chest art.216601. De gordel voldoet aan geen enkele andere ANSI-norm.

REVISIE

In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product; deze datum en die van de volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend: bewaar de documentatie voor controle en raadpleging gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product.

Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:

- scheurtjes en/of verschroeide plekken op de dragende banden/koorden
- scheurtjes en/of verschroeide plekken op dragende stiksels
- vervormingen of scheurtjes op de veiligheidsgespen
- corrosie die in ernstige mate de oppervlaktetoestand van de metalen elementen wijzigt (verdwijnt niet na licht schuren met schuurpapier)
- problemen door wegglijden van de band in een gesp
- verkeerd sluitende gespen

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twijfelgevallen. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken.

Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

LEVENSDUUR

De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2018, levensduur tot einde 2030). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. spa of de distributeur.

TRANSPORT Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionerna**. Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING

Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna lär inte ut tekniker för höjdarbete eller samtliga höjdrelaterade arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetssynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i fallinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssele är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem.

Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning.

UNDERHÅLL

Rengöring av tyg- och plastdetaljer: tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldetaljer:* rengör med mjukt vatten och låt torka. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas.

FÖRVARING

Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. spa eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad CAMP-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. spa. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantirätten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Tillämpningsområde

CAMP “Tree Access Evo” ref.2163 **[A]** står för ett:

- fallskyddssele med höftbälten, certifierat enligt bestämmelsen EN813:2008;
- stödbälte för arbetspositionering, certifierat enligt bestämmelsen EN358:1999.
- fallskyddssele för kroppen som är certifierat enligt bestämmelsen EN361:2002 för en användning tillsammans med selet “GT Chest” ref.216601 **[B]**.

Produkten är avsedd som skydd mot och förebyggande av risk för fall från hög höjd i industri- och byggbranschen, vid räddning och, mer allmänt, för all form av användning vid arbete på hög höjd.

Definitioner

För att kunna bedöma hur pass riskfylld en arbetssituation är, och därmed även vilken ISU som ska användas, avgör man Fallfaktorn enligt följande formel: Fallfaktor = Fallhöjd/Linans längd. Om fallfaktorn är lika med 0 och operatören således befinner sig under fästpunkten med uppspänd lina, eller också om fallfaktorn är lika med 1 men med ett maximalt fritt rörelseutrymme på 0,6 m, kan stödbältet för arbetspositionering användas. I övriga fall som har en fallfaktor som är lika med eller större än 1 är användningen av fallskyddsanordningar obligatorisk (**fig.1**).

Nedan anges de tre standardtyperna: en sele kan bestå av en eller flera av följande typer (**tab.A**). Auktoriserade selkombinationer (t.ex. låg sele + bröstsele) är bara de som beskrivs i **tab.A**.

EN 361: KOMPLETT FALLSKYDDSSELE Den kompletta fallskyddsselen är en fallhindrande enhet för skydd mot fall från hög höjd som, när den är kopplad till övriga komponenter som ingår i ett fallstoppssystem, är avsedd för att stoppa ett fall. I syfte att undvika krockar med själva strukturen eller med den underliggande terrängen vid ett fall från ovan behöver man beräkna hur stort utrymme som måste finnas under användaren. Fallskyddsfästpunkterna är endast de som befinner sig på kroppens bröstdel och som utmärkts med bokstaven A.

EN 813: LÅG SELE De låga selarna är avsedda för att skydda mot fall från hög höjd i upphängningssystem vid uppstigning på rep, arbetspositionering eller fasthållning. Endast bukförankring ska användas. Den maximala belastningen vid användning (inklusive utrustning och verktyg) för selarna CAMP Safety finns angiven på produktens märkning. Fördröjda upphängningar kan förorsaka skador på människokroppen och även dödsfall vid en passiv upphängning av användaren. Därför ska regelbundna pauser under hängningen förutses så att samtliga skador på människokroppen undviks. Fästpunkten för upphängning är uteslutande bukfästpunkten.

EN 358: STÖDBÄLTE FÖR ARBETSPOSITIONERING OCH FASTHÅLLNING Stödbältet för arbetspositionering är en fallhindrande enhet för kroppen och är avsedd för att stödja en person i arbete via en uppspänd individuell skyddsutrustning. På så sätt förebyggs fall och man hindrar personen från att nå områden som har en hög fallrisk. Den maximala belastningen vid användning (inklusive utrustning och verktyg) för positioneringsbältena EN 358 är 150 kg. Fästpunkten bör befinna sig i midjehöjd eller ovanför. Fästpunkterna för positionering och fasthållning kan vara av typ bukfästning, sidofästning, ryggfästning. De två sidopunkterna ska alltid användas tillsammans.

Positioneringsbältena EN 358 och selarna EN 813 får inte användas ensamma som skydd mot fall från hög höjd. Positioneringsbältena EN 358 får dessutom inte användas ensamma om det föreligger risk för passiv upphängning eller överdriven spänning. Det kan därför bli nödvändigt att bygga ut bältet med skyddsanordningar som skyddar mot kollektiva (t.ex. säkerhetsnät) eller individuella (fallstoppssystem som är förenliga med bestämmelsen EN 363) fall från ovan.

Användning

För en optimal reglering, välj storlek genom att följa instruktionerna i **tab.A**. Användaren ska dessutom göra ett upphängningstest på en säker plats för att se om selen har rätt storlek, att det är lämpligt reglerat och sitter bekvämt med tanke på den förutsedda användningen. Under användning är det mycket viktigt att regelbundet kontrollera låsning och justering av alla element.

Inför påsättningen av selet med höftbälten ”Tree Access Evo” **[A]** följer du anvisningarna som återges i **fig.2**. För att byta ut fästets utjänta del **[1]** se **fig.3**, säkerställ att skruvarna låses med ett lämpligt åtdragningsmoment och med användning av en gänglåsning (Loctite 243 rekommenderas).

För installationen och regleringen av bröstselet “GT Chest” ref.216601 **[B]** följer du instruktionerna i **fig.4** och följer bruksanvisningen som medföljer själva bröstselen.

Selet ”Tree Access Evo” färfogar över spännena ”Sicura” **[2]** för fastsättningen av klätterstolen ”Access Swing” (se **fig.5**). Varning: ”Access Swing” och tillhörande kopplingsdon till fallskyddsselet är endast en accessoar som ger en ökad bekvämlighet och alltså ingen individuell skyddsutrustning.

En användning av vederbörande utrustningar tillsammans med övriga komponenter som ingår i en skyddsutrustning för förebyggande av fall från hög höjd ska vara förenlig med dessa specifika användarinstruktioner och med gällande bestämmelser (**fig.6**).

För en korrekt användning och för en koppling till en tillförlitlig fästpunkt, tillhörande ett undersystem, t.ex. en energiabsorbent, en lina, ett kopplingsdon, samt till andra komponenter, se **fig.2-6**. Anslutningen till ett fallskyddssystem eller ett positioneringssystem får enbart ske via fallskyddets eller positioneringens fästpunkter **fig.6**. En anslutning till materialbärarringarna eller till övriga av selens komponenter är förbjuden: livsfara! Fästsystemet bör ha ett motstånd som är förenligt med bestämmelsen EN 795 (>15 kN). Kontrollera alla spännen, karbinernas låsmekanism och alla regleringar före och under användning av produkten. Huvudsakligt material: polyester, med metallkomponenter.

Säkerställ att samtliga selespännen har monterats och reglerats korrekt (**fig.7**).

För användningen av materialbärare, se **fig.8**. Använd inte verktygshållarna för anslutning av personlig skyddsutrustning: livsfara!

Förse er med lämpliga hjälputrustningar och bilda arbetslag som snabbt kan bistå den olycksdrabbade i syfte att minimera effekterna från en passiv upphängning.

Användning ANSI Z133-2012

Selen ”Tree Access Evo” art. 2163 har godkänts för användning i trädodling i överensstämmelse med standarden ANSI Z133-2012, för sig själv eller tillsammans med bröstselen GT Chest art. 216601. Selen följen ingen annan ANSI-standard.

BESIKTNING

Utöver en normal okulärbesiktning före, under och efter varje användning ska produkten kontrolleras av en fackman en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum; registrering av detta datum och följande kontroller ska föras in på produktens underhållskort; bevara dokumentationen för kontroll och hänvisning under produktens hela livslängd. Kontrollera att produktens märkning är läsbar.

Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:

- förekomst av snitt och/eller brännskador på de uppbärande vävbanden/repen
- förekomst av snitt och/eller brännskador på de uppbärande sömmarna
- förekomst av deformationer och/eller sprickor på säkerhetsspännena
- korrosion som allvarligt förändrar metallelementens ytskikt (försvinner inte efter en lätt gnidning med sandpapper)
- om vävbandet inte åker in bra inuti spännet
- om spännena är fel stängda

Om produkten eller någon av dess komponenter uppvisar tecken på slitage eller skada ska den bytas ut, och även om en tvekan förekommer. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen.

Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.

LIVSLÄNGD

Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2018, livslängd till 2030). Livslängden gäller om inget inträffar som kan förstöra produkten och under förutsättning att man utför periodiska kontroller minst en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum och att resultaten registreras på produktens underhållskort. Följande faktorer kan dock förkorta produktens livslängd: en intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, hög temperatur, slitskador, skärsnitt, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P.spa eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

FRAKT Skydda produkten från ovannämnda risker.

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les og ta vare på instruksjonene.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. I instruksjonene får du ingen opplæring i teknikkene ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produktet i bruk. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødssituasjoner. For sikkerheten ved bruk av fallsikringene er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden er redusert til et minimum. Kontroller det frie området under brukeren både på arbeidsstedet og før bruk generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallsikringssele er det eneste godkjente kroppsutstyret som kan brukes i et fallsikringssystem.

Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Temperatur:* Pass på at produktet ikke utsettes for temperaturer under 80°C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.

ANSVAR

Foretaket C.A.M.P. spa, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et CAMP Safety produkt som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. spa, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3 ÅRS GARANTI

Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK

Bruksområde

CAMP “Tree Access Evo” art. 2163 **[A]** er en :

- lårsele sertifisert iht. standarden EN 813:2008;
- arbeidsposisjoneringsbelte sertifisert iht. standarden EN 358:1999;
- fallsele sertifisert iht. standarden EN 361:2002 når den blir brukt sammen med brystselen “GT Chest” art. 216601 **[B]**.

Dette produktet er ment som beskyttelse og forebygging mot fall fra høyden under arbeider i industrien, byggebransjen, redningsarbeid, og mer generelt arbeid i høyden.

Definisjoner

For å kunne bedømme hvor farlig en arbeidssituasjon er, og dermed hva slags individuelt verneutstyr som skal brukes, bestemmes fallfaktoren ved hjelp av denne formelen: Fallfaktor = Fallhøyde/taulengde. Hvis fallfaktoren er lik 0, og operatøren dermed befinner seg under festepunktet med stramt tau, eller hvis fallfaktoren er 1, men med en maksimal fallhøyde er 0,6 m, kan utstyret for arbeidsposisjonering benyttes. I andre tilfeller der det er en fallfaktor som er lik eller større enn 1, er bruken av fallsikringsutstyr (**fig.1**) obligatorisk.

Nedenfor finner du tre standarder: bruksområder m.m. for en sele kan dekkes av en eller flere standarder (**tab.A**). De forskjellige selekombinasjonene (for eks. lav + bryst) er kun de som er beskrevet i **tab.A**.

EN 361: KOMPLETT FALLSIKRINGSSELE Den komplette fallsikringsselen er en fallhindrende innretning som skal holde igjen kroppen og beskytte mot fall fra høyden når den er koplet til de andre komponentene i et fallstoppsystem. For å unngå støt med strukturen eller med terrenget under i tilfelle fall må det beregnes hvor stor plass som trengs under brukeren. Fallsikringspunktene er de du finner på brystselen. De er merket med bokstaven A.

EN 813: LAV SELE Lave seler skal brukes som fallsikring ved mulig fall fra høyden i opphengssystemer med tilgang til tau, i posisjoneringssystemer under arbeid eller fallhindring. Det gjøres kun gjennom festepunktet i magehøyde. Maksimal bruksvekt (som inkluderer utstyr m.m.) for seler i serien CAMP Safety finner du på merkingen på selve produktet. Langvarige opphengninger kan føre til skader på menneskekroppen, og vil også kunne føre til dødsfall ved passiv opphenging fra brukerens side. Sørg for jevnlige pauser under opphengningen for å unngå alle slags personskader. Festepunktet for opphenging er kun det som finnes i magehøyde.

EN 358: STØTTEBELTE FOR ARBEIDSPOSISJONERING OG FALLHINDRING Støttebeltet for arbeidsposisjonering er en fallhindrende enhet for kroppen som er laget for å støtte en person under arbeidet ved hjelp av en individuell verneinnretning. På denne måten forebygges fall og personen hindres i å nå områdene som har høy fallrisiko. Maksimal bruksvekt (som inkluderer utstyr m.m) for posisjoneringsbelter i kategorien EN 358, er 150 kg. Festepunktet må være i høyde med eller over midjen. Festepunktene for posisjonering og tilbakeholding er de som befinner seg i magehøyde, på sidene og bak. De to festepunktene på siden skal alltid brukes samtidig.

Posisjoneringsremmene av typen EN 358 og seler av typen EN 813 skal ikke brukes alene som fallbeskyttelse fra store høyder. Videre kan ikke posisjoneringsseler av typen EN 358 benyttes alene når det er fare for totaloppheng eller for stor stramming. Det kan derfor bli nødvendig å integrere beltet med beskyttelsesinnretninger mot fall fra høyden av kollektiv type (for eksempel sikkerhetsnett) eller av individuell art (fallsikringssystemer i overensstemmelse med standarden EN 363).

Bruk

For å oppnå optimal regulering, velg størrelse i tråd med indikasjonene i **tab.A**. Dessuten må brukeren foreta en opphengningstest på et sikkert sted, for å forsikre seg om at selen har korrekt størrelse, at den er korrekt regulert og at den er behagelig nok til det formålet den skal brukes til. Under bruk er det ekstremte viktig at du regelmessig kontrollerer lukkemekanismen og reguleringen av alle delene.

Når du tar på deg lårselen “Tree Access Evo” **[A]**, skal du følge instruksene i **fig.2**.

For å skifte ut det flyttbare magefestet **[1]**, viser vi til **fig.3**; kontroller at skruene lukkes med riktig dreiemoment og at man bruker gjengebrems (for eks. Loctite 243).

For påsetting og regulering av brystselen “GT Chest” art. 216601 **[B]**, følg **fig.4** og sjekk brukshåndboken som følger med selen.

Selen “Tree Access Evo“ har spenner av typen “Sicura” [2] for applikasjon av setet “Access Swing” art. 1963 (se **fig.5**). Viktig: “Access Swing” og kobling av den til selen, regnes som tilbehør for å øke komforten. Den er ikke å anse som personvernutstyr.

Bruk av dette utstyret, kombinert med andre deler av verneutstyret for forebygging av fall fra store høyder, må være i overensstemmelse med disse spesifikke bruksinstruksjonene og i samsvar med følgende gjeldende standarder (**fig.6**).

For korrekt bruk og kopling til et pålitelig festepunkt, til andre komponenter i systemet, for eksempel til en falldemper, et tau og en koplingsinnretning, se **fig.2-6**. Kopling av fallsikringssystemet eller posisjoneringssystemet må kun skje gjennom festepunktene for fallstopp eller for posisjonering som spesifisert i **fig.6**. Kopling til ringer for materialbæring eller andre selekomponenter er forbudt: livsfare! Festesystemet må ha en motstand som er i overensstemmelse med standarden EN 795 (>15 kN). Kontroller spennene, lukkemekanismen på dempere og rep, og alle reguleringsanordningene før du bruker produktet. Hovedmaterialet er laget av polyester og har metallkomponenter.

Kontroller at alle spennende på selen er satt på og korrekt regulert (**fig.7**).

For bruk av slynger for bærbart materiell viser vi til **fig.8**. Bruk aldri løkker og annet utstyr som er ment å frakte materialer, som koblingssutstyr ved personbeskyttelse: livsfare!

Sørg for egnet redningsutstyr og korrekt opplæring av arbeidslaget slik at du raskt til kunne bistå den forulykkede for å minimere virkningene av en passiv opphenging.

Bruk ANSI Z133-2012

Selen “Tree Access Evo” art. 2163 er egnet til skogsbruk iht. standarden ANSI Z133-2012; den kan brukes for seg selv eller sammen med brystselen GT Chest art. 216601. Selen er ikke i samsvar med noen ANSI-standard.

REVISJON

I tillegg til en vanlig synlig kontroll før, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Dato for første gangs bruk og de neste kontrollene må registreres på produktkortet: oppbevar bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkingen av produktet er leselig.

Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:

- Kutt og/eller brannskader på de bærende vevbåndene/tau
- Kutt og/eller brannskader på de bærende sømmene
- Deformasjoner og/eller sprekker på sikkerhetsspennene
- Korrosjon som kan ha en graverende effekt på overflaten til metalldeler (som ikke går bort når man gnir lett på det med sandpapir)
- Hvis vevbåndet ikke glir lett gjennom spennen
- Feilaktig lukking av spennene

Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slitt, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen.

Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.

LEVETID

Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2018, har produktet en levetid til slutten av 2030). Denne levetiden garanteres hvis det ikke finnes årsaker som tilsier at produktet ikke må brukes, og på betingelse av at det utføres jevnlige kontroller hver 12. måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. spa eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

TRANSPORT Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний CAMP удовлетворяет потребности работающих на высоте своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию.

Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство**. Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru.** Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продаётся.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или какой-либо другой подобной деятельности: вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для систем защиты от падения важно, чтобы устройство или точка закрепления (анкерная точка) всегда правильно располагались и работа выполнялась таким образом, чтобы риск падения сводился к минимуму, а если падение всё-таки произойдет – минимизировалась высота такого падения. Контролируйте необходимое свободное пространство ниже пользователя на рабочем месте и перед каждым использованием, чтобы в случае падения – не произошло столкновение пользователя с землёй или каким-либо препятствием на пути падения. В системах остановки падения (ГОСТ Р ЕН 363) допустимо использовать только полную обвязку (страховочную привязь) (ГОСТ Р ЕН 361). Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующими EN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка текстильных и пластиковых деталей: промыть в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°C) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. *Очистка металлических деталей:* прополоскать в чистой воде, а затем высушить. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведете изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики.

ХРАНЕНИЕ

Хранить оборудование следует неупакованным (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания C.A.M.P. spa или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании CAMP Safety. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании CAMP; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Область применения

CAMP “Tree Access Evo” Арт.2163 **[A]** является:

- привязью для работ в положении сидя в соответствии со стандартом EN 813:2008 (ГОСТ Р EN813);
- привязью для рабочего позиционирования в соответствии со стандартом EN 358:1999 (ГОСТ Р EN358);
- страховочной привязью в соответствии со стандартом EN 361:2002 (ГОСТ Р EN361), только при использовании совместно с грудной привязью “GT Chest” Арт.216601 **[B]**.

Данный продукт предназначен для обеспечения защиты и для предотвращения рисков падения с высоты в промышленности, строительстве, в спасательных операциях, а также в целом в любых областях, где требуется проведение работ на высоте.

Определения

Для оценки опасности при работе на высоте используется понятие Фактора Падения, который высчитывается при помощи соотношения: Фактор Падения = Высота Падения/ Длина стропа. Правильным примером использования оборудования является случаи, когда рабочий расположен строго под анкерной точкой на натянутой стропе (фактор падения = 0) или в случае удаления в сторону не более 0.6 метров (фактор падения≤1).

В тех случаях, когда коэффициент падения больше 1 или требуется большая свобода движений (дальше 0.6 м.), необходимо использовать специальное оборудование для остановки падения (**Рис.1**).

Ниже приводится описание различных типов привязей: одня привязь может удовлетворять одному или нескольким типам одновременно (**Таблица.А**). Допустимые сочетания грудных привязей с привязями для положения сидя приведкены в **Таблице.А**.

ГОСТ Р ЕН 361: СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ Полная страховочная привязь является носимым на теле средством индивидуальной защиты от падения с высоты при использовании совместно с другими компонентами системы защиты от падения. Необходимо рассчитать и контролировать минимальный зазор - свободное пространство под пользователем, которое не допускает контакта его с рабочей поверхностью или любым препятствием в случае падения. Точки закрепления страховочных систем расположены исключительно в верхней части туловища и обозначены символом «А».

ГОСТ Р ЕН 813: ПРИВЯЗЬ ДЛЯ ПОЛОЖЕНИЯ СИДЯ Привязи для работ в положении сидя предназначены для защиты от падения с высоты в системах канатного доступа, для рабочего позиционирования и систем ограничения доступа, исключительно при использовании брюшной точки закрепления. Максимально допустимая нагрузка (включая инструмент и экипировку) для привязей CAMP Safety нанесена на маркировке изделия. Длительное нахождение в привязи без движений может повлечь серьезные травмы или смерть. Чтобы этого избежать, необходимо делать систематические перерывы в работе (нахождении в безопорном положении). Для закрепления рабочей линии должны использоваться исключительно брюшные точки крепления.

ГОСТ Р ЕН 358: ПРИВЯЗЬ ДЛЯ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ Пояс для рабочего позиционирования представляет из себя устройство, предназначенное для удержания одного человека во время его работы на рабочем месте, т.е. является средством индивидуальной защиты, находясь под нагрузкой, препятствуя возможности падения или возможности оказаться в зоне, где появится риск падения. Максимально допустимая нагрузка (включая инструмент и экипировку) по стандарту ГОСТ Р ЕН 358-2008 составляет 150 кг. Анкерная точка должна находиться на уровне пояса или выше. Точки закрепления могут быть брюшными или находиться сбоку, или на спине. Боковые точки всегда должны использоваться совместно.

Привязи, сертифицированные по стандартам ГОСТ Р ЕН 813(для положения сидя) и ГОСТ Р ЕН 358(для рабочего позиционирования) не могут быть использованы отдельно в качестве страховочных. Пояса по стандарту ГОСТ Р ЕН 358-2008 также не должны использоваться в случаях, когда есть опасность полного зависания или чрезмерного натяжения. В таких случаях необходимо их интегрировать с коллективными системами защиты от падения с высоты (например, сети) или индивидуальными средствами защиты (соответствующим ГОСТ Р ЕН 363-2007).

Использование

Для того, чтобы привязь вам подошла, подберите правильный размер согласно **Таблице А**. Кроме того повисите в безопасном месте и убедитесь, что размер подобран правильно, привязь имеет необходимый запас регулировок и достаточно удобна для дальнейшего использования. Во время использования очень важно регулярно проверять застегнутость и регулировку всех элементов.

Для одевания привязи “Tree Access Evo” **[A]** следуйте инструкциям, показанным на **рис.2**. Для замены износившейся перемычки=точки закрепления **[1]** смотрите **рис.3**; убедитесь, что болты затянуты правильным ключом, и при затяжке использован крепежный клей (рекомендован Loctite 243). Для установки и регулировки грудной привязи “GT Chest” Арт.216601 **[B]** следуйте **рис.4**.

Привязь “Tree Access Evo“ оснащена специальными пряжками “Sicura” **[2]** для крепления рабочего сидения “Access Swing” Арт.1963 (следуйте **рис.5**). Внимание: “Access Swing” и предназначенные для его крепления элементы представляют собой аксессуары для повышения удобства работы и не являются средствами индивидуальной защиты.

В соответствии с требованиями стандарта ГОСТ Р ЕН 363:2007 (EN 363)(страховочные системы), использование этого оборудования в сочетании с другими средствами индивидуальной защиты, должно соответствовать инструкциям по использованию и их стандартам (**Рис.6**).

Чтобы правильно использовать и присоединять привязь к различным элементам (например, к амортизатору, стропе и карабину) и другим компонентам, см. **Рис.2-6**. Прикреплять системы позиционирования или страховочные системы (остановки падения) необходимо в специально предназначенные точки привязи, показанные на **Рис.6**; запрещено любое присоединение этих систем к грузовым (развесочным) петлям и кольцам или к любому другому компоненту привязи: смертельная опасность! Используемые анкерные точки должны соответствовать стандарту EN 795 и обладать минимальной статической прочностью не менее 15 kN. Всегда проверяйте узел, пряжки и другие системы регулировки перед и во время использования изделия. Основной материал - полиэстер, металлические элементы.

Убедитесь, что все ремешки привязи правильно продеты и отрегулированы (**рис.7**).

Использование полочек для снаряжения показано на **рис.8**. Не крепите средства индивидуальной защиты к петлям для развески снаряжения: смертельно опасно!

В случае экстренной ситуации во избежание развития синдрома подвешенного состояния должно быть использовано только сертифицированное снаряжение и привлечены обученные спасатели.

Использование по стандарту ANSI Z133-2012

Привязь “Tree Access Evo” Арт.2163 сертифицирована для работ по обслуживанию деревьев в соответствии со стандартом ANSI Z133-2012, может использоваться отдельно или совместно с грудной привязью GT Chest Арт.216601. Привязь не соответствует другим стандартам ANSI.

ДЕТАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

В дополнение к обычным проверкам перед каждым использованием (а также во время использования и после него), этот продукт должен проверяться компетентным лицом каждые 12 месяцев, начиная с даты первого использования; даты этой и последующих проверок должны быть записаны в паспорте продукта (журнале учета). Сохраняйте эти записи для проверок и ссылок на протяжении всего срока службы устройства. Проверяйте читаемость маркировки изделия.

В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:

- наличие порезов и/или оплавления силовых лент или веревки
- наличие порезов и/или оплавления силовых сшивок
- пряжки деформированы или на них появились трещины
- глубокая коррозия, серьезно изменяющая состояние поверхности металлических элементов (не исчезающая после легкого трения наждачной бумагой)
- Ленты плохо скользят через пряжки
- Неисправна или сломана пряжка

Любой продукт или компонент, обнаруживающий какой-либо дефект или износ, или просто вызывающий сомнения, должен быть выведен из эксплуатации незамедлительно. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждения, даже если не наблюдается внешних признаков поломки.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от года производства(таким образом, если изделие произведено в 2018, его срок службы не может быть больше конца 2030 года или 10 лет с момента первого использования – в зависимости от того, что наступит раньше). Срок службы предполагает, что изделие может быть отбраковано во время периодических инспекций, которые должны проводиться не реже, чем один раз в 12 месяцев. Следующие факторы могут сократить срок службы продукта: интенсивное использование; повреждение элементов оборудования; контакт с химическими веществами, высокими температурами; сильные нагрузки и трение при использовании; истирание и трещины на корпусе; неправильное хранение, обслуживание и транспортировка. Если у вас возникло сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с CAMP или вашим дистрибьютором.

ТРАНСПОРТИРОВКА Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.

Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo - Model - Modell - Modell - Модель

Numero di serie - Serial number - Numéro de série
Seriennummer - Numero de serie - Serienummer
Serienummer - Serienummer - Серийный номер

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture
Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage
Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmåned og -år
Месяц/Год производства

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat
Kaufdatum - Fecha de compra - Datum van aankoop
Inköpsdatum - Kjøpedato - Дата покупки

Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation
Datum der ersten Verwendung - Fecha de la primera utilización
Datum ingebruikname - Datum för den första användningen - Dato før første bruk
Дата первого использования

Utilizzatore - User - Utilisateur - Benutzer - Usuario - Gebruiker
Användare - Bruker - Пользователь

Note - Comments - Commentaires - Bemerkungen
Comentarios - Aantekeningen - Anteckningar - Merknader - Комментарии

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois - Kontrolle alle 12 Monate
Inspeccion cada 12 meses - Inspectie iedere 12 maanden
Kontroll var 12:e månad - 12 måneders kontroll - Инспекции каждые 12 месяцев

Data Date Date Datum Fecha Datum Data Dato Дата	OK	Nome/Firma Name/Signature Nom/Signature Name/Unterschrift Nombre/Firma Naam/Paraaf Namn/Underskrift Navn/Underskrift Имя/Подпись	Data prossimo controllo Date next control Date du prochain contrôle Datum von dernächsten Überprüfung Fecha de la próxima revisión Datum volgende inspectie Datum för nästa kontroll Dato for neste kontroll Дата следующей инспекции

Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Notified body controlling the manufacturing of the product:
Organisme contrôlant la fabrication du produit:
Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts:
Organismo controlador de la fabricación de este producto
Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product:
Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen:
Organ som kontrollerer produksjonen:
Аккредитованная организация, контролирующая производство продукта
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – N.0123

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:
Notified body intervening for the EU type examination:
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:
Zertifikationsorganismus für EU-Typ:
Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo
Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type:
Erkänd myndighet för EU–typkontrollen:
Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving:
Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU
DOLOMITICERT s.c.a.r.l.
Zona Industriale Villanova - 32013, Longarone (BL) – Italy – N.2008

CAMP Safety ™ ®

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

CE
0123

TREE ACCESS EVO

IT
EN
FR
DE
ES
NL
SV
NO
RU

STANDARDS
EN 813:2008
EN 358:2018
EN 361:2002
ANSI Z133-2012

EAC
TP TC
019/2011

October 2019 - Rev. 2 - © C.A.M.P. S.p.A.

MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS

CAMP Safety ™ ®

is a brand owned by CAMP SPA
Concezione Articoli Montagna Premana
Via Roma 23, 23834 Premana (LC) - ITALY
Tel. +39 0341 890117 Fax +39 0341 818010
www.camp.it - contact@camp.it

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

CAMP "Tree Access Evo" art.2163 **[A]** è una:

- imbracatura con cosciali certificata secondo la normativa EN 813:2008;
- cintura di posizionamento sul lavoro certificata secondo la normativa EN 358:1999;
- imbracatura anticaduta per il corpo certificata secondo la normativa EN 361:2002, quando utilizzata in combinazione con la imbracatura "GT Chest" art.216601 **[B]**.

Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza.

Definizioni

Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il Fattore di Caduta che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta/Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso, oppure nel caso di fattore di caduta 1 ma con una libertà di movimento massima di 0,6 m è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento. Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta (**fig.1**).

Di seguito le tre tipologie normative: una imbracatura può incorporare una o più delle seguenti tipologie (**tab.A**). Le combinazioni di imbracatura autorizzate (es. bassa + pettorale), sono solo quelle descritte in **tab.A.**

EN 361: IMBRACATURA COMPLETA ANTICADUTA L'imbracatura completa anticaduta è un dispositivo di trattenuta del corpo per la protezione contro le cadute dall'alto quando è associato ad altri componenti di un sistema di arresto delle cadute. Va calcolato lo spazio necessario al di sotto dell'utilizzatore per evitare ogni impatto con la struttura o col terreno sottostante in caso di caduta dall'alto. I punti di attacco anticaduta sono solo quelli situati sulla parte pettorale del corpo ed identificati con la lettera A.

EN 813: IMBRACATURA BASSA Le imbracature basse sono destinate a essere utilizzate per la prevenzione delle cadute dall'alto nei sistemi di sospensione in accesso su corda, di posizionamento sul lavoro o di trattenuta, attraverso l'uso esclusivo del punto di attacco ventrale. Il carico massimo di utilizzo (equipaggiamento e attrezzi inclusi) per le imbracature CAMP Safety è riportato sulla marcatura del prodotto. Sospensioni prolungate possono causare danni al corpo umano, e possono portare alla morte in caso di sospensione inerte dell'utilizzatore. Devono essere previste pause regolari dalla sospensione in modo da evitare qualsiasi danno al corpo umano. Il punto di attacco per la sospensione è esclusivamente quello ventrale.

EN 358: CINTURA DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO E TRATTENUTA La cintura di posizionamento sul lavoro è un dispositivo di trattenuta del corpo destinato a sostenere una persona, durante il suo lavoro, per mezzo di un dispositivo di protezione individuale in tensione, in modo da evitare una caduta e di impedire ad una persona di raggiungere le zone che presentano un rischio di caduta dall'alto. Il carico massimo di utilizzo (equipaggiamento e attrezzi inclusi) per le cinture di posizionamento EN 358 è 150 kg. Il punto di ancoraggio deve trovarsi al livello della vita o al di sopra di esso. I punti di attacco per il posizionamento e la trattenuta possono essere ventrale, laterali, posteriore. I due punti laterali vanno sempre utilizzati insieme.

Le cinture di posizionamento EN 358 e le imbracature EN 813 non possono essere utilizzate da sole per la protezione contro le cadute dall'alto. Le cinture di posizionamento EN 358, inoltre, non possono essere usate da sole quando esista il pericolo di sospensione totale o tensione eccessiva. Può dunque essere necessaria l'integrazione con dei dispositivi di protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo (ad esempio reti di sicurezza) o individuali (sistemi di arresto delle cadute conformi alla norma EN 363).

Uso

Per ottenere una regolazione ottimale, scegliere la taglia seguendo le indicazioni della **tab.A**. Inoltre, l'utilizzatore deve eseguire una prova di sospensione in posto sicuro, per assicurarsi che l'imbracatura sia della taglia corretta, abbia sufficiente regolazione e sia sufficientemente comoda per l'uso previsto. Durante l'uso è essenziale controllare regolarmente la chiusura e la regolazione di tutti gli elementi.

Per indossare l'imbracatura con cosciali "Tree Access Evo" **[A]** seguire le indicazioni riportate in **fig.2**.

Per la sostituzione dell'attacco ventrale mobile **[1]** usurato vedere **fig.3**, accertarsi che le viti vengano chiuse con la adeguata coppia di serraggio e che venga utilizzato un frenafiletti (suggerita Loctite 243).

Per l'installazione e la regolazione del pettorale "GT Chest" art.216601 **[B]** seguire la **fig.4** e fare riferimento al manuale d'uso fornito con il pettorale stesso.

L'imbracatura "Tree Access Evo" dispone di fibbie "Sicura" **[2]** per l'applicazione del seggiolino "Access Swing" art.1963 (vedi **fig.5**). Attenzione: "Access Swing" ed il relativo collegamento alla imbracatura costituiscono un accessorio atto a migliorare il comfort, il quale non è un dispositivo di protezione individuale.

L'uso di queste attrezzature, combinata con altri componenti dell'equipaggiamento di protezione contro le cadute dall'alto, deve essere conforme con queste istruzioni d'uso specifiche e conforme alle norme vigenti (**fig.6**).

Per l'utilizzo corretto e per il collegamento ad un punto di ancoraggio affidabile, ad un sotto sistema, per esempio un assorbitore di energia, un cordino e un connettore e ad altri componenti, vedi **fig.2-6**. La connessione al sistema anticaduta o di posizionamento deve avvenire esclusivamente attraverso i punti di attacco anticaduta o di posizionamento come specificato nelle **fig.6**; è proibita la connessione agli anelli portamateriale o ad altri componenti dell'imbracatura: pericolo di morte! Il sistema di ancoraggio deve avere una resistenza conforme alla norma EN 795 (>15 kN). Controllare le fibbie, la chiusura dei connettori e tutte le regolazioni prima e durante l'utilizzo del prodotto. Materiale principale: poliestere, con componenti metallici.

Assicurarsi che tutte le fibbie dell'imbracatura siano montate e regolate correttamente (**fig.7**).

Per l'utilizzo dei porta-materiali vedere **fig.8**. Non utilizzare i portamateriali per la connessione di dispositivi di protezione individuale: pericolo di morte!

Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.

Uso ANSI Z133-2012

L'imbracatura "Tree Access Evo" art.2163 è approvata per l'uso in arboricoltura in conformità alla norma ANSI Z133-2012, utilizzata da sola o con l'imbracatura pettorale GT Chest art.216601. L'imbracatura non è conforme a nessun'altra norma ANSI.

REVISIONE

Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- presenza di tagli e/o bruciature sulle fettucce/corde portanti
- presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti
- presenza di deformazioni e/o di fessure sulle fibbie di sicurezza
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale degli elementi metallici (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- difficoltà di scorrimento della fettuccia nella fibbia
- errata chiusura delle fibbie

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2018, durata di vita fino a fine 2030). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

CAMP "Tree Access Evo" art.2163 **[A]** is a:

- sit harness certified as to standard EN 813:2008;
- work positioning belt certified as to standard EN 358:1999;
- full body harness certified as to standard EN 361:2002, when used in combination with the harness "GT Chest" art.216601 **[B]**.

This product is intended for use to protect and prevent against risks of falling from above in industry, in construction work, in rescue and, more generally, for any application of work at a height.

Definitions

Fall Factor is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights is calculated using the following equation: Fall Factor = Height of Fall / Length of Lanyard. In situations where the Fall Factor will be 0 (e.g. the worker is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard) or in situations where the Fall Factor is 1 or less and the freedom of movement is limited to 0,6 m or less, positioning equipment is adequate. Fall arrest equipment must be used for other situations where the Fall Factor is greater than 1 or more freedom of movement is required (**fig.1**).

The text below shows the different kinds of harnesses: one harness can incorporate one or more of those kinds (**chart A**). Allowed combinations of sit harness and chest harness are exclusively the ones reported in in **chart A**.

EN 361: FULL BODY HARNESSES The full body harness is a body retaining device for protection against falls from heights when it is associated with other components of a fall arresting system. The free distance below the working surface must be calculated in order to avoid any impact in the event of a fall. Attachment points for fall arrest are exclusively the one(s) placed on the chest part of the body and identified with "A" marking.

EN 813: SIT HARNESSES The sit harnesses are intended for use to prevent falls from heights in suspension systems in rope access, work positioning or restraint, through the exclusive use of the ventral attachment point. The maximum use load (including equipment and tools) for CAMP Safety harnesses is indicated on the product marking. Prolonged suspension can result in injuries on the human body, and can result in death in case of inert suspension of the user. Regular pauses from the suspension must be done in order to avoid any dangerous effect on the human body. Attachment point for suspension is exclusively the ventral one.

EN 358: BELT FOR WORK POSITIONING AND RESTRAINT The work positioning belt is a body restraint device intended to sustain one person during his or her work by means of an individual protection device under tension in order to prevent a fall and to prevent a person from reaching the areas that are at risk of falling from heights. The maximum use load (including equipment and tools) for the EN 358 positioning belts is 150 kg. The anchoring point must be at or above waist level. Attachment points for work positioning and restraint can be ventral, side or back. Side points must be always used together.

EN 813 sit harnesses and EN 358 belts for work positioning can not be used alone for fall arrest purposes. The EN 358 positioning belts also may not be used by themselves when there is a danger of total suspension or excessive tension. It may therefore be necessary to integrate them with systems for fall protection: collective (i.e. safety nets) or individual (fall arrest systems conforming to EN 363).

Use

In order to get a perfect fit, choose your size according to the indication of **chart A**. Also, the user should carry out a suspension test in a safe place to ensure that the harness is the correct size, has sufficient adjustment and is of an acceptable comfort level for the intended use. During use, it is essential to regularly check the closing and the adjustment of all the elements.

To put on the sit harness "Tree Access Evo" **[A]** follow the instructions as shown in **fig.2**. To replace a worn bridge attachment point **[1]**, see **fig.3**; make sure that the bolts are tightened to adequate torque and that fastening glue is used (Loctite 243 is suggested). For installation and adjustment of the chest harness "GT Chest" ref.216601 **[B]** follow **fig.4**.

The harness "Tree Access Evo" has "Sicura" buckles **[2]** for application of the seat "Access Swing" ref.1963 (see **fig.5**). Warning: "Access Swing" and the relative connection to the harness represent an accessory that improves comfort but is not considered personal protection equipment.

The use of this equipment, combined with other components of the personal protective equipment, must be conform to these instructions of use and to the current standards (**fig.6**).

For a correct use and for the connection to a safe anchor point, to a subsystem (for example energy absorber, a lanyard and a connector) and other components, see **fig.2-6**. Connection to the fall-arrest o positioning system must be exclusively done by means of the fall-arrest or positioning attachment points, as specified in **fig.6**; any connection to gear loops/gear rings or to any other component of the harness is strictly forbidden: danger of death! The anchor point must have a strength according to EN 795 (>15 kN).

Before and during use, check the correct closure and right adjustment of all the buckles and connectors Main material: polyester, metal parts.

Make sure that all the harness straps are fitted and correctly adjusted (**fig.7**).

For use of the gear loops see **fig.8**. Do not use gear loops for the connection of personal protection devices: danger of death!

Certified rescue equipment and trained rescue workers are necessary for intervention in case of a fall, in order to minimize the risk of suspension trauma.

ANSI Z133-2012 use

The "Tree Access Evo" ref.2163 sit harness is approved for use within the tree care industry in conformity with ANSI Z133-2012 standard, used alone or with the chest part GT Chest ref.216601. The harness is not complying with any other ANSI standard.

REVISION

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- presence of cutting and/or burning cuts and/or burns on the load-bearing straps and rope
- presence of cutting and/or burning on the load-bearing stitchings
- presence of deformation or cracks on the safety buckles
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal elements (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
- difficulty of sliding of the strap into the buckle
- wrong closure of buckles

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2018, lifetime until end of 2030, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.

The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANCAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel : **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Le « Tree Access Evo » réf.2163 **[A]** est:

- un harnais à cuissardes certifié selon la norme EN 813:2008;
- une ceinture de maintien au travail certifiée selon la norme EN 358:1999;
- un harnais complet d'antichute certifié en selon la norme EN 361:2002, lorsqu'il est utilisé en combinaison avec le harnais « GT Chest » réf.216601 **[B]**.

Ce produit est destiné à la protection et la prévention des risques de chute d'une hauteur dans l'industrie, dans la construction, dans le sauvetage et, plus généralement, pour toute application de travail en hauteur.

Définitions

Pour évaluer la dangerosité d'une situation de travail et donc l'EPI à utiliser, il faut définir le facteur de chute qui est calculé avec la formule suivante : Facteur de chute = hauteur de chute/longueur de longe. Dans le cas où le facteur de chute est 0 et donc l'opérateur se trouve au-dessous du point d'ancrage avec la longe tendue, ou bien dans le cas de facteur de chute 1 mais avec une liberté de mouvement maximale de 0,6 m, il est possible d'utiliser un équipement de maintien au travail. Dans les autres cas, avec un facteur de chute supérieur ou égal à 1, il est obligatoire d'utiliser des dispositifs antichute (**fig.1**).

Pour les trois normes ci-dessous : un harnais peut être conforme à une ou plusieurs de ces normes (**tab.A**). Les combinaisons de harnais autorisées (par ex. cuissard + torse), sont uniquement celles décrites dans le **tab.A**.

EN 361: HARNAIS COMPLET D'ANTICHUTE Le harnais complet d'antichute est un dispositif de préhension du corps pour la protection contre les chutes de hauteur lorsqu'il est associé aux autres composants d'un système d'arrêt des chutes. Il convient d'examiner le tirant d'air minimal nécessaire sous les pieds de l'utilisateur afin d'éviter toute collision avec la structure ou le sol en cas de chute de hauteur. Les points d'attache antichute sont seulement ceux situés sur la partie pectorale du corps et identifiés par la lettre A.

EN 813: CEINTURES A CUISSARDES Les ceintures à cuissardes sont destinées à être utilisées pour la prévention des chutes de hauteur dans les systèmes de suspension en accès par corde, de maintien au travail ou de retenue, grâce à l'utilisation exclusive du point d'attache ventral. La charge maximale d'utilisation (équipement et outils inclus) pour les harnais CAMP Safety est indiquée sur le marquage du produit. Une suspension prolongée peut entraîner des blessures sur le corps humain et peut entraîner la mort en cas de suspension inerte de l'utilisateur. Des interruptions régulières de la suspension doivent être faites afin d'éviter tout effet dangereux sur le corps humain. Le point d'attache pour le maintien au travail est exclusivement le point ventral.

EN 358: CEINTURES DE MAINTIEN AU TRAVAIL ET DE RETENUE La ceinture de maintien au travail et de retenue est un dispositif de préhension du corps destiné à soutenir une personne, pendant son travail, au moyen d'équipement de protection individuelle en tension, de manière à empêcher une chute et d'empêcher une personne d'atteindre les zones présentant un risque de chute de hauteur. La charge maximale d'utilisation (équipement et outils inclus) pour les ceintures de maintien au travail EN 358 est de 150 kg. Le système d'ancrage doit se trouver au niveau de la taille ou au-dessus. Les points d'attache pour le maintien au travail et la retenue peuvent être ventraux, latéraux, dorsaux. Les deux points latéraux sont toujours utilisés ensemble. Les ceintures EN 358 et EN 813 ne peuvent pas être utilisés seules pour la protection contre les chutes de hauteur. De plus, les ceintures de positionnement EN 358 ne peuvent pas être utilisées seules en cas de risque de suspension totale ou de tension excessive. Il peut donc être nécessaire de les compléter avec des dispositifs de protection contre les chutes de hauteur, de type collectif (filets de sécurité par exemple) ou individuel (Systèmes d'arrêt des chutes conformes à la norme EN 363).

Utilisation

Pour obtenir un ajustement optimal, choisir la taille suivant les indications du **tab.A**. De plus, l'utilisateur doit faire un test de suspension dans un endroit sûr afin de contrôler que le harnais soit de la bonne taille, qu'il puisse être bien réglé et qu'il soit suffisamment confortable pour l'utilisation prévue. Pendant l'utilisation, il est essentiel de vérifier régulièrement la fermeture et le réglage de tous les éléments.

Pour mettre le harnais à cuissardes « Tree Access Evo »**[A]**, suivre les indications rapportées **fig.2**.

Pour le remplacement de la sangle d'attache **[1]** usée voir **fig.3**; vérifier que les vis soient serrées avec le couple de serrage indiqué et utiliser de la colle frein-filet (Loctite 243 suggérée).

Pour l'installation et le réglage du pectoral « GT Chest » réf.216601 **[B]** suivre la **fig.4** et se référer à la notice d'utilisation fournie avec ce pectoral.

La sellette « Access Swing » réf.1963 peut se fixer sur le harnais « Tree Access Evo » au moyen des boucles « Sicura » **[2]** (**fig.5**). Attention: « Access Swing » et sa liaison au harnais constituent un accessoire destiné à améliorer le confort mais il n'est pas un équipement de protection individuelle.

L'utilisation de ces équipements, en combinaison avec d'autres composants des équipements de protection contre les chutes de hauteur, doit être conforme aux règlements et notices d'emploi spécifiques ainsi qu'aux normes en vigueur suivantes (**fig.6**).

Pour la mise en place correcte et la façon correcte de connecter cet équipement à point d'ancrage fiable, à un sous système, par exemple, un absorbeur d'énergie, une longe et un connecteur et à d'autres composants, voir **fig.2-6**. La connexion des systèmes antichute ou de maintien au travail doit être faite exclusivement sur les points d'attache de système antichute ou maintien au travail prévus à cet effet, tel que spécifié dans la **fig.6**; toute connexion aux anneaux et boucles porte-matériel ou à tout autre composant du harnais est strictement interdite : danger de mort ! Le système d'ancrage doit avoir une résistance conforme à EN 795 (>15 kN). Vérifier les boucles, la fermeture des connecteurs et tous les réglages avant et pendant l'utilisation du produit. Matière principale : polyester avec des composants métalliques.

S'assurer que toutes les boucles du harnais sont montées et réglées correctement (**fig.7**).

Pour l'utilisation du porte-matériel, voir **fig.8**. Ne pas utiliser les porte-matériels pour connecter un équipement de protection individuelle : danger de mort!

Se doter des équipements de secours adéquats et prévoir une formation adéquate aux équipes de travail de sorte qu'elles puissent secourir rapidement le blessé pour minimiser les effets de la suspension inerte.

Utilisation ANSI Z133-2012

Le harnais " Tree Access Evo " réf.2163 est approuvé pour une utilisation d'élagueur, conformément à la norme ANSI Z133-2012, utilisé seul ou avec un harnais pectoral GT Chest réf. 216601. Le harnais n'est pas conforme à une autre norme ANSI.

REVISION

Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit: Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles/cordes porteuses
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures de sécurité
- présence de déformations et/ou de fissures sur la bouclerie de sécurité
- corrosion qui altère sérieusement l'état de surface des éléments métalliques (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre)
- difficulté de coulissement des sangles dans la boucle de réglage
- mauvaise fermeture des boucles

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subit une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subit des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2018, durée de vie jusqu'à la fin 2030). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann.

Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. Chemische *Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

CAMP „Tree Access Evo" ref.2163 **[A]** ist ein:

- Nach EN 813:2008 zertifizierter Sitzgurt;
- Nach EN 358:1999 zertifizierter Haltegurt;
- Auffanggurt für den Körper mit Zertifikat nach EN 361:2002 bei Verwendung in Verbindung mit dem Gurt „GT Chest" ref.216601 **[B]**.

Dieses Produkt ist für den Schutz und die Vermeidung von Absturzrisiken in der Industrie, im Baugewerbe, im Rettungsdienst und allgemeiner für alle Anwendungen bei Höhenarbeiten bestimmt.

Definitionen

Um die Gefährlichkeit einer Arbeitssituation und somit die zu verwendende PSA zu bewerten, wird der Sturzfaktor definiert, der mit der folgenden Formel berechnet wird: Sturzfaktor = Sturzhöhe/Verbindungsmittellänge. Ist der Sturzfaktor 0 und befindet sich der Arbeiter somit unterhalb des Anschlagpunkts mit angespanntem Verbindungsmittel, oder ist der Sturzfaktor 1 mit jedoch einer maximalen Bewegungsfreiheit von 0,6 m, so kann eine Positionierungsausrüstung verwendet werden. In den anderen Fällen, mit gleichem oder höher als 1 liegendem Sturzfaktor, ist das Tragen von Auffanggeräten Pflicht (**Abb.1**).

Nachstehend die drei Normentypologien: Ein Gurt kann eine oder mehrere der folgenden Typologien umfassen (**Tab.A**). Die zulässigen Gurtkombinationen (z.B. Sitzgurt + Brustgurt), sind diejenigen, die in **Tab.A** beschrieben sind.

EN 361: KOMPLETTGURT ZUM AUFFANGEN EINES STURZES Der Komplettgurt zum Auffangen eines Sturzes ist eine Rückhaltevorrichtung für den Körper, die dafür bestimmt ist, vor Abstürzen aus der Höhe zu schützen, wenn sie mit anderen Komponenten eines Auffangsystems verwendet wird. Es ist der nötige Sturzraum unter dem Benutzer zu berechnen, um im Falle eines Sturzes aus der Höhe jeden Aufschlag mit der Struktur oder dem Boden darunter zu vermeiden. Die Halteösen sind nur diejenigen, die sich im Brustbereich des Körpers befinden und mit dem Buchstaben A gekennzeichnet sind.

EN 813: SITZGURT Die Sitzgurte sind dafür gedacht, in den Hängesystemen in Seilzugang, zur Arbeitsplatzpositionierung oder zum Zurückhalten durch den exklusiven Gebrauch des ventralen Anschlagpunkts Abstürzen aus der Höhe vorzubeugen. Die maximale Gebrauchslast (Ausrüstung und Geräte inbegriffen) für die Gurte CAMP Safety ist auf der Produktmarkierung angeführt. Ein längeres Hängen kann dem menschlichen Körper schaden und im Falle eines regungslosen Hängens des Benutzers zum Tod führen. Es sind regelmäßige Pausen vom Hängen vorzusehen, um jegliche Schäden am menschlichen Körper zu vermeiden. Die Halteöse für das Hängen ist ausschließlich die ventrale.

EN 358: HALTEGURT ZUR ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG UND ZUM ZURÜCKHALTEN Der Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung ist eine Rückhaltevorrichtung für den Körper, die durch eine individuelle Schutzausrüstung, an der man hängt, für das Halten einer Person während ihrer Arbeit bestimmt ist, so dass ein Absturz vermieden und eine Person daran gehindert wird, die Bereiche zu erreichen, die eine Absturzgefahr aus der Höhe darstellen. Die maximale Gebrauchslast (Ausrüstung und Geräte inbegriffen) für die Haltegurte zur Positionierung EN 358 beträgt 150 kg. Der Anschlagpunkt muss auf Taillenhöhe oder darüber liegen. Die Halteösen zur Positionierung und zum Rückhalten können ventral, seitlich, rückseitig sein. Die beiden seitlichen Ösen sind immer zusammen zu verwenden.

Die Haltegurte zur Arbeitsplatzpositionierung EN 358 und die Gurte EN 813 dürfen für den Schutz gegen Abstürze aus der Höhe nicht allein benutzt werden. Ferner dürfen die Haltegurte zur Positionierung EN 358 nicht allein benutzt werden, wenn die Gefahr eines freien Hängens oder zu hoher Spannung besteht. Es kann daher zum Beispiel die Integrierung durch Vorrichtungen zum Schutz vor Abstürzen aus der Höhe erforderlich sein, des Typs kollektiv (zum Beispiel Sicherheitsnetze) oder persönlich (Auffangsysteme gemäß der Norm EN 363).

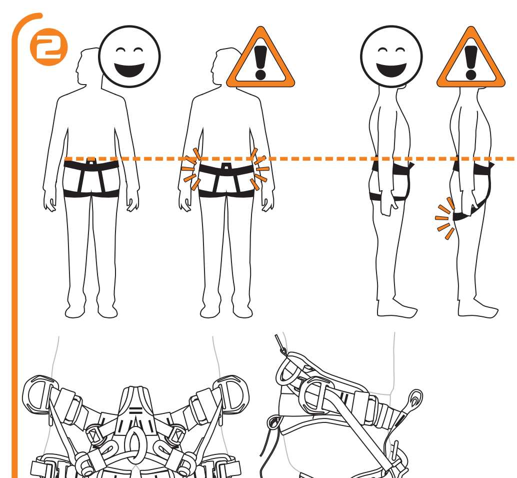
Verwendung

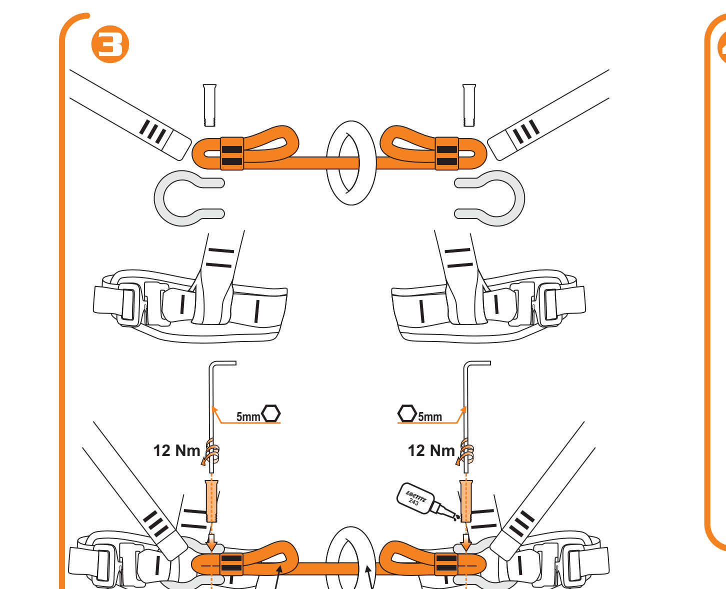
Um eine optimale Einstellung zu erzielen, ist unter Befolgung der Anweisungen in **Tab.A** die Größe auszuwählen. Darüber hinaus hat der Benutzer an einem sicheren Ort einen Hängetest durchzuführen, um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, eine ausreichende Einstellung aufweist und für den vorgesehenen Gebrauch angemessenen Komfort bietet. Beim Gebrauch ist es grundlegend wichtig, den Verschluss und die Einstellung aller Elemente in regelmäßigen Abständen zu prüfen.

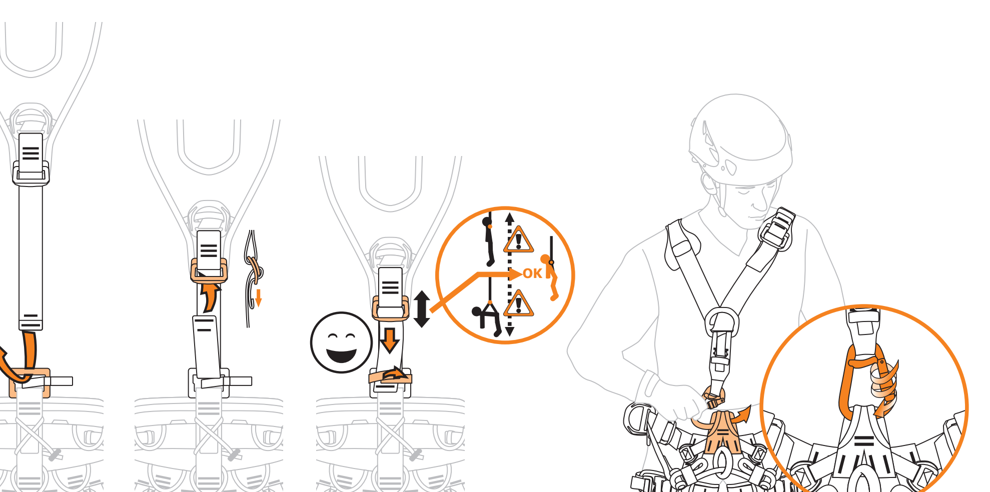
Zum Anlegen des Sitzgurts „Tree Access Evo" **[A]**, die Angaben der **Abb.2** befolgen.

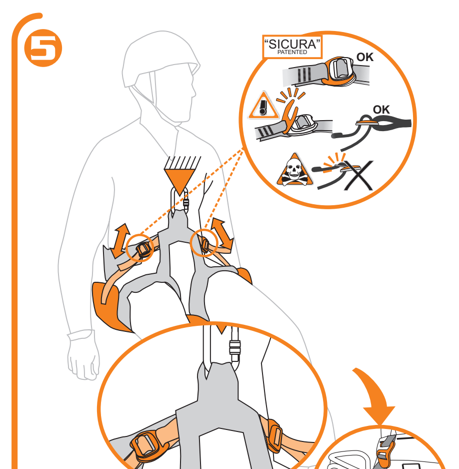
Zum Austausch eines abgenutzten Befestigungsteils **[1]**, siehe **Abb.3**, sicherstellen, dass die Schrauben mit dem richtigen Drehmoment festgezogen werden und dass eine Gewindebremse (empfehlenswert ist Loctite 243) benutzt wird.

Zur Installation und Regelung des Brustgurts "GT Chest" ref.216601 **[B]** die Angaben der **Abb.4**

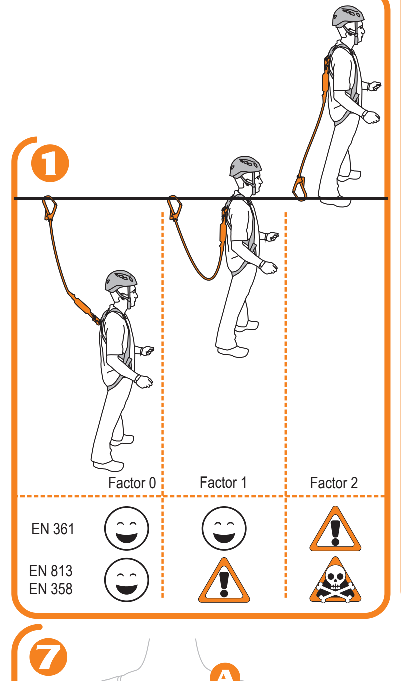


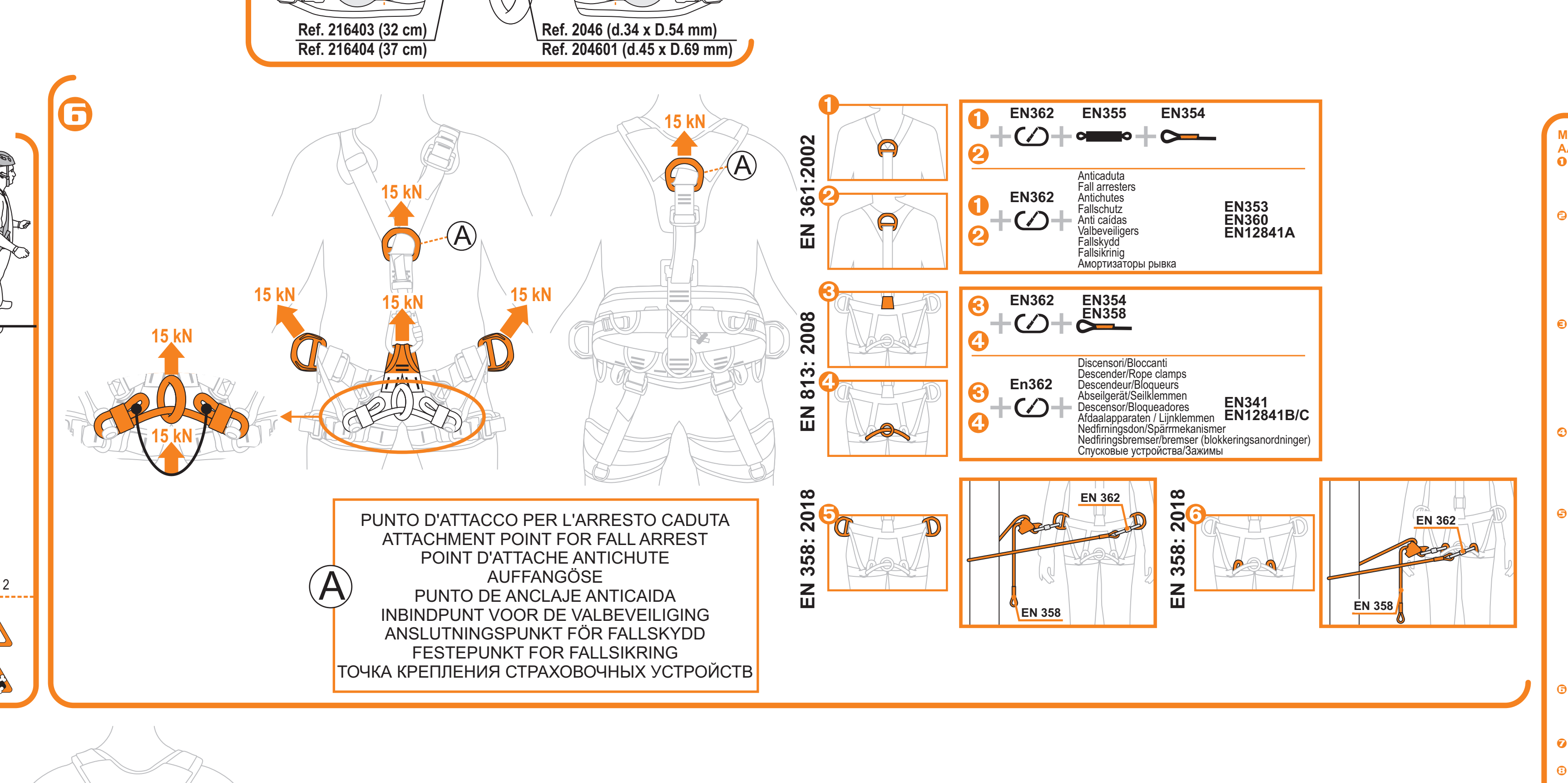




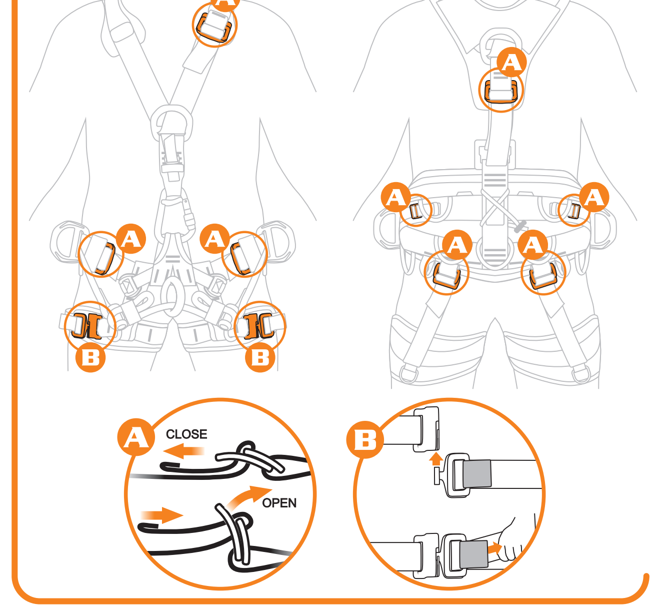


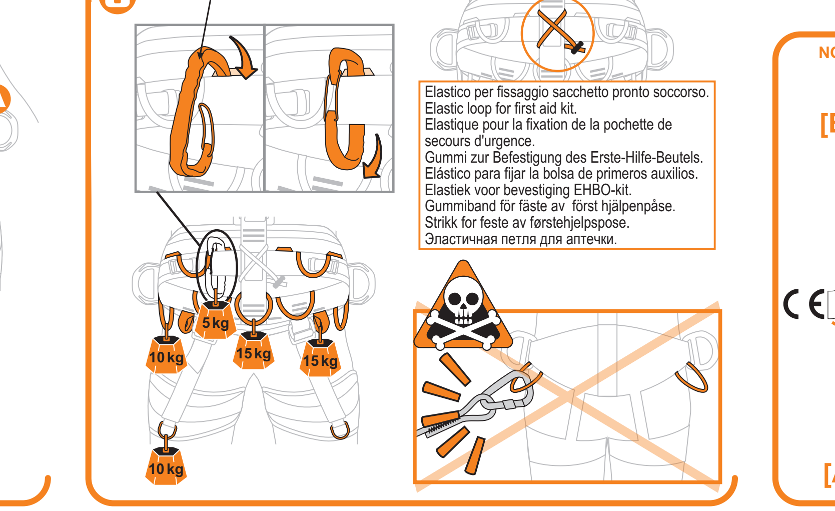
Fibbia per fissaggio seggiolino quando non utilizzato.
Buckle for fixing the seat when it's not being used.
Boucle pour fixer la sellette lorsqu'elle n'est pas utilisée.
Schnalle, zur Befestigung vom Sitz bei Nichtverwendung.
Hebilla para fijar el asiento al arnés cuando no se está utilizando.
Gesp voor het vastzetten van het stoeltje wanneer deze niet gebruikt wordt.
Spänne för fasthållning av avlastningssitsen när den ej brukas.
Spenne til å feste setet når det ikke er i bruk.
Пряжка для крепления сидения, когда оно не используется.





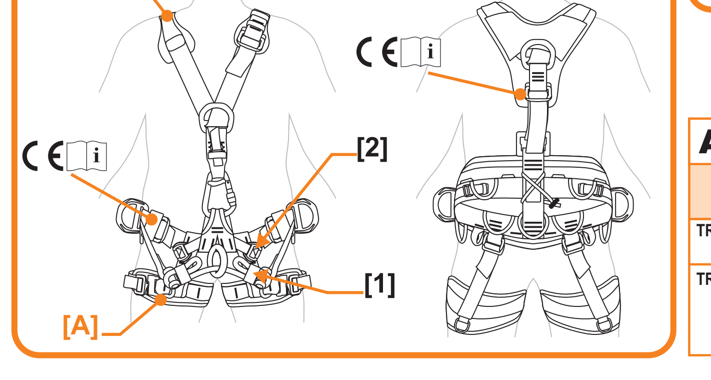
PUNTO D'ATTACCO PER L'ARRESTO CADUTA
ATTACHMENT POINT FOR FALL ARREST
POINT D'ATTACHE ANTICHUTE
AUFFANGÖSE
PUNTO DE ANCLAJE ANTICAIDA
INBINDPUNT VOOR DE VALBEVEILIGING
ANSLUTNINGSPUNKT FÖR FALLSKYDD
FESTEPUNKT FOR FALLSIKRING
ТОЧКА КРЕПЛЕНИЯ СТРАХОВОЧНЫХ УСТРОЙСТВ





Elastico per fissaggio sacchetto pronto soccorso.
Elastic loop for first aid kit.
Elastique pour la fixation de la pochette de secours d'urgence.
Gummi zur Befestigung des Erste-Hilfe-Beutels.
Elástico para fijar la bolsa de primeros auxilios.
Elastiek voor bevestiging EHBO-kit.
Gummiband för fäste av först hjälpenpåse.
Strikk for feste av førstehjelpspose.
Эластичная петля для аптечки.

NOMENCLATURA - NOMENCLATURE - NOMENCLATURE - NOMENKLATUR NOMENCLATURA - TERMINOLOGIE - KOMPONENTFÖRTECKNING BETEGNELSER - СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ



MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - AANDUIDING - MÄRKNING - MERKING - МАРКИРОВКА

① Nome e indirizzo del fabbricante - Name and address of the manufacturer - Nom et adresse du fabricant - Name und Anschrift des Herstellers - Nombre y dirección del fabricante - Naam en adres van de fabrikant - Tillverkarens namn och adress - Produsentens navn og adresse - Название и адрес производителя

② Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européenne (UE) 2016/425 - Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 - Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 - Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425 - Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 - Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425 - Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425

③ N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit - Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkts - N° del organismo controlador de la fabricación de este producto - Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert - Nummer på kontrollorgan som granskar produkttillverkningen - Nr. til organ som kontrollerer produksjonen - Номер аккредитованной организации, контролирующей производство продукта

④ Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Suitable norm and year of publication - Norme de référence et année de publication - Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung - Norma de referencia y año de publicación - Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie - Referensnorm och utgivningsår - Referansestandard og utgivelsesår - Соответствующий стандарт и год его публикации

⑤ Modello certificato in accordo alla norma EAC (Russia-Bielorussia-Kazakistan-Armenia-Kirghizistan) - Certified model according to EAC standard (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan) - Le modèle est certifié EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizistan) - Das Modell ist auch gemäß EAC (Russland-Weissrussland-Kasachstan-Armenien-Kirgisistan standard) zertifiziert - El modelo está certificado de acuerdo a la norma EAC (Rusia-Bielorrusia-Kazajistán-Armenia-Kirguistán estándar) - Model gecertificeerd conform EAC (Rusland-Belarus-Kazachstan-Armenië-Kirgizië norm) - Modell certifierad enligt EAC (Ryssland-Vitryssland-Kazakstan-Armenien-Kirgizistan standard) - Modellen er sertifisert iht. EAC (Russland-Hvitrussland-Kazakstan-Armenia-Kirgisistan standard) - Модель сертифицирована в соответствии с требованиями таможенного союза EAC (Россия-Беларусь-Казахстан-Армения-Киргизия)

⑥ Modello certificato in accordo alla norma ANSI (USA) - Certified model according to ANSI standard (USA) - Le modèle est certifié ANSI (USA) - Das Modell ist auch gemäß ANSI (USA) - El modelo está certificado de acuerdo a la norma ANSI (USA) - Model gecertificeerd conform ANSI (USA) - Modell certifierad enligt ANSI (USA) - Modellen er sertifisert iht. ANSI (USA) - Модель сертифицирована в соответствии с требованиями ANSI (США)

⑦ Nome del dispositivo - Name of the device - Nom du dispositif - Name der Vorrichtung - Nombre di equipamiento - Naam van het apparaat - Namn av anordning - Navn produkt - Название устройства

⑧ Referenza del prodotto - Reference number of the product - Référence du produit - Referenznummer des Produkts - Referencia de producto - Referentienummer van het produkt - Produktreferens - Produktreferanse - Артикул изделия

⑨ Taglia - Size - Taille - Größe - Cortar - Maat - Storlek - Størrelse - Размер

⑩ Taglia cinturone - Belt size - Taille de ceinture - Hüftgurtgröße - Talla cinturón - Gordelmaat - Bältets storlek - Beltestørrelse - Размер пояса

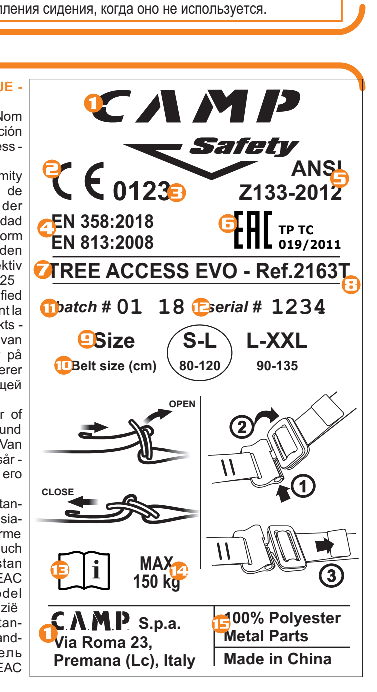
⑪ Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage - Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmåned og -år - Месяц и год производства

⑫ Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Numero de serie - Serienummer - Serienummer - Serienummer - Серийный номер

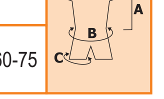
⑬ Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar este producto - Lees de gebruiksaanwijzingen - Läs igenom bruksanvisningen - Les instruksjonene for bruk - Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием

⑭ Peso massimo di utilizzo - Maximum use weight - Poids maximal d'utilisation - Maximale Gebrauchslast - Peso máximo de utilización - Maximaal toegestaan gewicht - Maximal användarvikt - Maksimal bruksvekt - Максимальный вес пользователя

⑮ Materiale principale - Main material - Matériau principal - Hauptmaterial - Material principal - Basismateriaal - Huvudmaterial - Hovedmateriale - Основной материал



A MODEL	REF.	STANDARD CE 0123 EN 813: 2008	EN 358: 2018	EN 361: 2002	EAC TP TC 019/2011	ANSI Z133-2012
TREE ACCESS EVO [A]	2163T	●	●		●	●
TREE ACCESS EVO [A] + GT CHEST [B]	2163T + 216601	●	●	●	●	●

SIZING SIZE	A (CM)	B (CM)	C (CM)
S-L	55-75	80-120	50-65
L-XXL	65-85	90-135	60-75